



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

Celina, la maga (La Rioja)

Era un joven muy bien parado. Invitaba a los amigos que vengan a almorzar o cenar con él. Los obsequiaba muy bien. Un día les presenta su novia. Era una niña que se llamaba Celina, y había sido una maga consumada, de éstas que estudian la magia.

Se casó y ésta le había sabido dar unos polvos preparados para hacerlo dormir, y se había sabido ir al cementerio a comer dijuntos, con otras brujas. Con las uñas largas, sacaban y comían.

Una noche él se hizo el dormido. Estaba roncando, y entonces ella lo vio, se vistió y salió. Él la vio y la siguió. Y la vio lo que hacía.

Después se vino y luego cayó ella. Él se hizo el dormido. Al otro día, en la mesa, como siempre, ella no comía. Apenas si pinchaba unos fideítos para comer porque, es claro, ella comía de nochi. Entonces el hombre le dijo:

-Pero, hija, ¿por qué no comís? ¡Comé!

Y como ella no comía, entonces, como el marido sabía, le dice:

-Claro, qué vas a comer, si de noche te llenás con carne de dijuntos, ¡sucía! -y otras cosas.

366

Entonces ella se enojó y se fue al cuarto. Sacó unos polvos, echó en una copa con agua, los meció, y vino donde él estaba y le dijo:

-Si sos cristiano, volvete perro -y le roció con el agua.

Allí no más se hizo perro. Le daba de comer y de nochi lo encerraba en un cuarto para que no se vaya. Todos los días le pegaba, y un día se disparó el perro y entró en la casa de un panadero. El panadero al verlo al perro tan lindo, le dio pan y lo hizo quedar. Lo llamaba Rosquizo. Lo cuidaba mucho. Un día va una señora a comprar pan y le pagó con una moneda falsa. Entonces el panadero le dice que no.

-Mire -le dice el panadero-, hasta Rosquizo la va conocer.

Lo llama a Rosquizo y le dice:

-Separe la moneda falsa -y la separó.

-Ha visto -le dice.

Otro día viene una vieja a comprar pan con otra moneda falsa. El panadero le dice:

-Esta moneda es falsa y hasta mi perro Rosquizo la va conocer.

Lo llama al perro y la separa. Como vio que el perro la conocía a la moneda falsa, en cuanto sale el panadero ajuera, la vieja le dice:

-Vamos a casa. Se vamo Rosquizo -y lo llevó al perro.

Cuando viene el panadero no lo halla al perro, ni a la vieja. Lo busca por todos lados y no lo encuentra.

La vieja llegó a la casa donde la hija había sido otra de las brujas finas, y la conocía a Celina, a la mujer del hombre. Entonces la mujer le dice:

-Hija, hi tráido este perro porque conoce las monedas falsas.

367

Y la hija le dice:

-¿Cómo no las va conocer, si es un joven convertido en perro? Ya va ver.

Entra adentro y saca unos polvos, echa en una copa y le dice al perro:

-Si no sos perro, convertite en cristiano -y lo roció. Allí no más se volvió el joven de antes.

Entonces la niña le dice:

-Si se va a la casa, joven, su mujer lo va a volver a convertir en animal y maltratarlo. Pero vea, yo le voy a dar unos polvos. Usté se va a la casa, abre la puerta, y ella no se va dar cuenta que usté va dir, entonces despacito entra, y le dice:

-Si no sos cristiana, volvéte yegua, y todos los días usté la castiga. Así le va a pagar lo que le ha hecho.

El joven se fue, entró despacito y le echó la agua con los polvos, y al ratito se convirtió en yegua.

La agarró y la castigó, y de noche la encerraba en un cuarto. Todos los días la mortificaba.

Un día ve el Rey lo que le hacía a la yegua, y lo hizo llamar y le preguntó porque trataba, así a ese animal. Entonces el joven le contó y el Rey le dijo:

-Güeno, está bien, pero dejala aquí, yo la voy a tener, y tené cuidado porque si se te dispara te va a embromar a vos.

El joven se la dejó y no supo más de la perra negra bruja. Aquí termina el cuento.

Laureano de la Fuente, 66 años. Pinchas. Castro Barros. La Rioja, 1950.

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). www.biblioteca.org.ar/comentario



editorial del caribe